

Беспалова Светлана Васильевна, Третьякова Ирина Владимировна,  
Кузнецова Людмила Николаевна

### **НОВОСТНОЙ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫЙ ТЕКСТ ОНЛАЙН-ПРЕССЫ И ЕГО ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ**

Данная статья посвящена анализу грамматических особенностей текстов современной немецкоязычной онлайн-прессы. В этой связи авторами изучается комплекс морфологических и синтаксических средств, используемых для наиболее эффективного воздействия на реципиента. Проведенный анализ показал, что новостной дискурс характеризуется использованием: глагольных форм настоящего и прошедшего времени; форм родительного падежа; абстрактных существительных в форме множественного числа; местоимений, несущих функционально-прагматическую нагрузку; преобладанием простых предложений над сложными, что способствует быстрому восприятию информации.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/3-2/18.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/3-2/18.html)

Источник

#### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 3(81). Ч. 2. С. 291-293. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/3-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/3-2/)

#### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

16. Pokorny J. Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Bern – München: Francke, 1959. 1183 S.
17. Schmid W. P. Die alteuropäische Hydronymie: Stand und Aufgaben ihrer Erforschung // Beiträge zur Namenforschung. Neue Folge. Heidelberg: Carl Winter, 1981. Bd. 16. S. 1-12.
18. Udolph J. Studien zu slavischen Gewässernamen und Gewässerbezeichnungen. Ein Beitrag zur Frage nach der Urheimat der Slaven. Heidelberg: Winter, 1979. 640 S.
19. Udolph J. Zur frühen Gliederung des Indogermanischen // Indogermanische Forschungen. 1981. № 86. S. 30-70.

#### ON THE ISSUE OF ETYMOLOGY OF SOME GERMAN HYDRONYMS

**Belyaev Andrei Nikolaevich**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
*Bashkir State Agrarian University, Ufa*  
*anbelajew@mail.ru*

The origin of the oldest Indo-European hydronyms on the territory of Germany is considered in the article. The results of the modern Indo-European studies in the field of morphology and phonology are used. The possibilities of the laryngeal theory application in the etymologization of the oldest hydronyms are revealed. The effectiveness and universality of its use in the solution of the problems of historical changes in water names are revealed. The role of sonantal coefficients in the structure of the ancient European hydronyms is shown and the question of the depth of hydronymic reconstruction is posed.

*Key words and phrases:* German hydronyms; ancient European hydronymy; the Slavs; the Balts; ancestral home of the Indo-Europeans; etymology; laryngeal theory.

УДК 811.112.2

*Данная статья посвящена анализу грамматических особенностей текстов современной немецкоязычной онлайн-прессы. В этой связи авторами изучается комплекс морфологических и синтаксических средств, используемых для наиболее эффективного воздействия на реципиента. Проведенный анализ показал, что новостной дискурс характеризуется использованием: глагольных форм настоящего и прошедшего времени; форм родительного падежа; абстрактных существительных в форме множественного числа; местоимений, несущих функционально-прагматическую нагрузку; преобладанием простых предложений над сложными, что способствует быстрому восприятию информации.*

*Ключевые слова и фразы:* онлайн-пресса; новостной текст; морфологические особенности; синтаксические особенности; анализ текста.

**Беспалова Светлана Васильевна**, к. пед. н., доцент  
**Третьякова Ирина Владимировна**, к. пед. н., доцент  
**Кузнецова Людмила Николаевна**, к. филол. н., доцент

*Национальный исследовательский Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарева, г. Саранск*  
*bespalovasv@yahoo.de; tretiakovaiv@rambler.ru; lnkuznetsova@mail.ru*

#### НОВОСТНОЙ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫЙ ТЕКСТ ОНЛАЙН-ПРЕССЫ И ЕГО ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

Анализ новостных текстов немецкоязычной онлайн-прессы находится в центре внимания лингвистов уже несколько десятилетий, так как именно данный тип текста отражает современную общественно-политическую картину. В наше время, когда публицистический стиль освобождается от жесткой идеологической цензуры и развивается в условиях свободы слова, работы, связанные с анализом дискурса интернет-новостей в средствах массовой информации, становятся особенно актуальными [2; 3].

Современные подходы к исследованию новостного текста позволяют определить данное понятие как особый вид дискурса, специфика которого обусловлена, в первую очередь, его своеобразной сферой появления и распространения, проявляется во всех областях, имеет графические и орфографические, лексические, грамматические особенности [1, с. 9].

Морфологические особенности дискурса интернет-новостей лежат в сфере статистических закономерностей. Это значит, что существуют определённые формы, которые чаще всего используются. Одной из таких особенностей проанализированных нами источников является широкая употребительность в нём формы родительного падежа (около 40%): *die Prognose des Ergebnisses* [7]. / *прогноз результата*; *die Verheißungen der Kanzlerin* [Ibidem]. / *обещания канцлера*; *die Meinung des Deutschen Gewerkschaftsbundes* [Ibidem]. / *мнение Объединения немецких профсоюзов*.

Говоря о частотности употребления форм лица глагола в текстах немецкоязычных интернет-новостей, можно отметить преобладание формы 3 лица над формами 1 и 2 лица как единственного, так и множественного числа: *er deutete bereits an* [9]... / *он уже намекал...*; *man wird sich wieder darüber wundern* [Ibidem]. /

этому снова удивятся; *Erfahrungen... haben gezeigt, wie* [Ibidem]... / опыт показал, как...; *es wurde gesagt, dass* [Ibidem]... / было сказано, что...

Глагольные формы употребляются в основном в обобщенно-личном значении: *Beide drehen diese Reformpolitik ein gewaltiges Stück zurück* [5]. / Оба отматывают эту политику реформ на значительное время назад; *Keiner regierte so lange wie Helmut Kohl* [9]. / Никто не управлял страной так долго, как Гельмут Коль.

В использовании временных форм глагола не наблюдается какой-либо закономерности. Настоящее время глагола в тексте может использоваться в футуральном значении для выражения запланированного события, такая форма позволяет подчеркнуть актуальность предстоящих событий: *Nun geht es für die ukrainische Regierung darum, dass es bei der Präsidentenwahl in zwei Wochen eine möglichst hohe Wahlbeteiligung gibt* [7]. / Для украинского правительства важно то, чтобы на президентских выборах, которые состоятся через две недели, была как можно более высокая явка.

Формы прошедшего времени глагола более частотны и служат для выражения сообщений об уже произошедшем событии: *Zwar hatte er die Hälfte der Frage verstanden, doch er erkannte schnell, dass* [9]... / Хотя он не понял вопрос до конца, он быстро признал, что...

Императивная форма глагола часто используется как средство привлечения внимания читателя к обсуждаемому событию: *Denken Sie nur daran, wieviel Menschen bei Kämpfen zwischen sunnitischen und schiitischen Milizen ums Leben kamen* [6]. / Только подумайте о том, сколько людей погибло во время столкновений суннитского и шиитского народного ополчения.

Для немецких новостных текстов характерно также употребление абстрактных существительных в форме множественного числа [Ibidem]: *die Stimmungen / настроения; die Freiheiten / свободы; die Risiken der Macht / риски власти; die Untersuchungen / исследования; die Reaktionen / реакции; die Schätzungen / оценки; die Fortschritte / прогресс.*

Новостной дискурс характеризуется использованием производных предлогов, главная функция которых – обеспечить связь между отдельными предложениями или группами слов и создать целостную грамматическую единицу. Производные предлоги в текстах интернет-новостей многозначны, они могут выражать пространственные отношения: *auf dem Weg zu / на пути к ч.-л.*; причинно-следственные связи: *im Bezug auf / в отношении ч.-л., von der Seite / со стороны ч.-л., in Folge zu / вследствие ч.-л., im Interesse von / в интересах ч.-л.*; временные характеристики: *in Berücksichtigung / с учетом ч.-л.*; образ действия: *zu dem Zweck / с целью ч.-л.* Например: *Dies ist ein wichtiger Schritt auf dem Weg zu mehr Verbraucherschutz und soll das reibungslose Funktionieren des Binnenmarktes gewährleisten* [9]. / Это является важным шагом на пути к усовершенствованию защиты прав потребителей и должно обеспечить бесперебойное функционирование внутреннего рынка.

Наблюдается тенденция к употреблению превосходной степени сравнения прилагательных, которая усиливает эмоциональную оценку высказывания: *Das ist das schlimmste Vermächtnis seiner zweiten Amtszeit* [7]. / Это самое худшее наследие его второго срока правления.

Значительную функционально-прагматическую нагрузку несет в новостном тексте местоимение. Использование местоимений влияет на коммуникативный характер текстов. Так, одним из эффективных средств воздействия является использование местоимения *wir / мы*. Включение личных местоимений первого лица множественного числа в текст придает ему доверительный тон: *Wir werden deshalb alles tun, damit unsere Kinder eine gute und gesicherte Zukunft haben* [5]. / Мы сделаем все, чтобы наши дети имели гарантированно хорошее будущее.

Также широко употребляются указательные местоимения *diese / эти; einige / некоторые; beide / оба*, которые указывают на определенные условия, результат или события происходящего: *Sie müssen warten, bis sie diesen Erfolg nun vermelden können* [8]. / Они должны подождать, пока смогут доложить об этом достижении.

В текстах немецкоязычного дискурса интернет-новостей присутствует категория модальности. В отобранных нами примерах чаще всего встречаются модальные глаголы *können / мочь; müssen / должны; wollen / хотеть*, с помощью которых авторы пытаются привлечь внимание читателя к решению проблем общества, а также подчеркивают необходимость принятия определенных мер в стране: *Und wer wollte an diesem Selbstlob zweifeln* [Ibidem]... / И кто же хотел бы усомниться в этой самопохвале...

К жанрообразующим признакам дискурса интернет-новостей наряду с морфологическими характеристиками относится и его синтаксическая структура, которая является ярко выраженной и четко очерченной.

Одним из типологических индикаторов текста данного жанра является средняя длина предложения. В новостном тексте средняя длина предложения оказывается максимальной и составляет от 15-20 до 30-40 слов.

Наличие громоздких предложений связано с коммуникативными задачами новостей – передать максимум информации и воздействовать на реципиента, при этом развертывание структуры предложения происходит в результате «нанизывания» простых, придаточных предложений, инфинитивных конструкций.

Несмотря на громоздкость структуры, синтаксис предложений характеризуется преобладанием простых предложений над сложными. Простые предложения, по нашим наблюдениям, составляют 60-65%, сложные – около 35%. Данный факт можно объяснить наличием объективных свойств простого предложения, в том числе оперативностью его восприятия. Предложение такого типа легко усваивается зрительно, удерживается в памяти, обладает прозрачной и гибкой структурой.

В сложных предложениях, в которых выражается анализ ситуации и зависимость между ее компонентами, обычно прослеживаются темпорально-целевые или причинно-следственные связи. Темпорально-целевая

связь реализуется в языке новостей через подчинительные союзы *als / когда, wenn / когда; während / во время; nachdem / после того, как; bevor / прежде чем; seit / с; seitdem / с тех пор, как; so lange / так долго; so bald / так скоро; damit / чтобы* и конструкцию *um + zu / чтобы*: *Nachdem er einen Geldautomaten in Berlin-Mitte manipuliert hatte, ist am Montagvormittag ein Mann festgenommen worden* [4]. / После того, как мужчина совершил махинации с банковским терминалом в центре Берлина, в понедельник утром он был задержан.

Причинно-следственную связь выражают следующие союзы: *weil / поскольку; denn / так как; deshalb / поэтому*. Например: *“Aber es sollte nicht sein, deshalb ist alles nun vorbei”, betonte Messi* [7]. / «Но так не должно быть, поэтому все позади», – отметил Мессу.

Одной из стратегических задач новостей является передача максимума информации при минимуме языковых средств. Самыми частотными среди различных конструкций оказываются вводные конструкции. Главная их функция – ссылка на источник информации: *Wie die Frankfurter Allgemeine Zeitung und das Magazin Focus berichteten* [9]. / Как сообщили газета «Франкфуртер алльгемайне» и журнал «Фокус»...

При этом сложились и традиционные словесные формулы ввода указаний на источник сообщения: *nach der Meinung... / по мнению...; laut Bericht / согласно сообщению; zufolge... / следуя...; nach Ansicht... / по оценке; mit Hinweis auf... / ссылаясь на...* Например: *Nach Ansicht der Experten starben in der Dresdner Bombennacht bis zu 25.000 Menschen* [6]. / По оценкам экспертов, в результате бомбардировок Дрездена погибло до 25 000 человек.

Яркой характеристикой информационного жанра новостей должна являться подчеркнутая объективность, эмоционально-экспрессивная нейтральность изложения. Поэтому новостные тексты часто исключают присутствие субъективной, индивидуально-авторской модальности. Если в этих текстах и используются конструкции, которые традиционно относятся к экспрессивному синтаксису, то они приобретают другую функциональную характеристику: используются не с изобразительно-выразительной целью, а с информативной, в функции актуализации важного в информативном плане звена высказывания. Функциональная переориентация наблюдается при приеме инверсии: *Er hat die Familie angepumpt und Freunde* [4]. / Он брал взаймы у своей семьи и у друзей.

Итак, проведенный анализ текстов немецкоязычной онлайн-прессы позволил нам прийти к выводу, что на морфологическом уровне наблюдается частотное использование: форм родительного падежа; глагольных форм настоящего и прошедшего времени, среди которых преобладают безличные формы 3 лица единственного числа; абстрактных существительных в форме множественного числа; местоимений, несущих функционально-прагматическую нагрузку и влияющих на коммуникативный характер текстов.

Синтаксическое оформление характеризуется преобладанием простых предложений над сложными, что способствует быстрому восприятию информации. Сложные предложения и вводные конструкции придают новостному тексту определенную стилистическую окраску, являясь «шаблонизатором» синтаксического уровня.

#### Список источников

1. **Ахренова Н. А.** К вопросу о классификации дискурса: интернет-дискурс // Актуальные проблемы лингводидактики и теории языка: сб. науч. статей преп. Коломна: МГОСГИ, 2012. С. 7-13.
2. **Кузнецова Л. Н., Беспалова С. В., Верещагина Л. В.** Языковые особенности коммуникативной организации текстов немецкой политической рекламы // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 8 (50): в 3-х ч. Ч. II. С. 98-100.
3. **Стенина Ю. И., Третьякова И. В.** Функционирование метафоры в немецкоязычном публицистическом тексте // Проблемы общего языкознания и когнитивной лингвистики: сб. науч. ст. Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2013. С. 217-221.
4. **Berliner Morgenpost** [Электронный ресурс]. URL: <https://abo.morgenpost.de> (дата обращения: 05.11.2017).
5. **Berliner Zeitung** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.berliner-zeitung.de> (дата обращения: 05.11.2017).
6. **Börsen-Zeitung** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.boersen-zeitung.de/index.php> (дата обращения: 05.11.2017).
7. **Frankfurter Allgemeine** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.faz.net> (дата обращения: 05.11.2017).
8. **Frankfurter Rundschau** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.fr-online.de> (дата обращения: 05.11.2017).
9. **Süddeutsche Zeitung** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.sueddeutsche.de> (дата обращения: 05.11.2017).

#### NEWS GERMAN-LANGUAGE TEXT OF THE ONLINE PRESS AND ITS GRAMMATICAL FEATURES

**Bespalova Svetlana Vasil'evna**, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor  
**Tret'yakova Irina Vladimirovna**, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor  
**Kuznetsova Lyudmila Nikolaevna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
*Ogarev Mordovia State University, Saransk*  
*bespalovasv@yahoo.de; tretiakovaiv@rambler.ru; lnkuznetsova@mail.ru*

The article is devoted to the analysis of grammatical features of the texts of the modern German-language online press. In this connection, the authors study a complex of morphological and syntactic means used for the most effective impact on the recipient. The analysis shows that news discourse is characterized by the use of: verbal forms of the present and past tense; forms of the genitive case; abstract nouns in the plural form; pronouns bearing a functional-pragmatic load; the predominance of simple sentences over compound ones, which facilitates the rapid perception of information.

*Key words and phrases:* online press; news text; morphological features; syntactic features; text analysis.